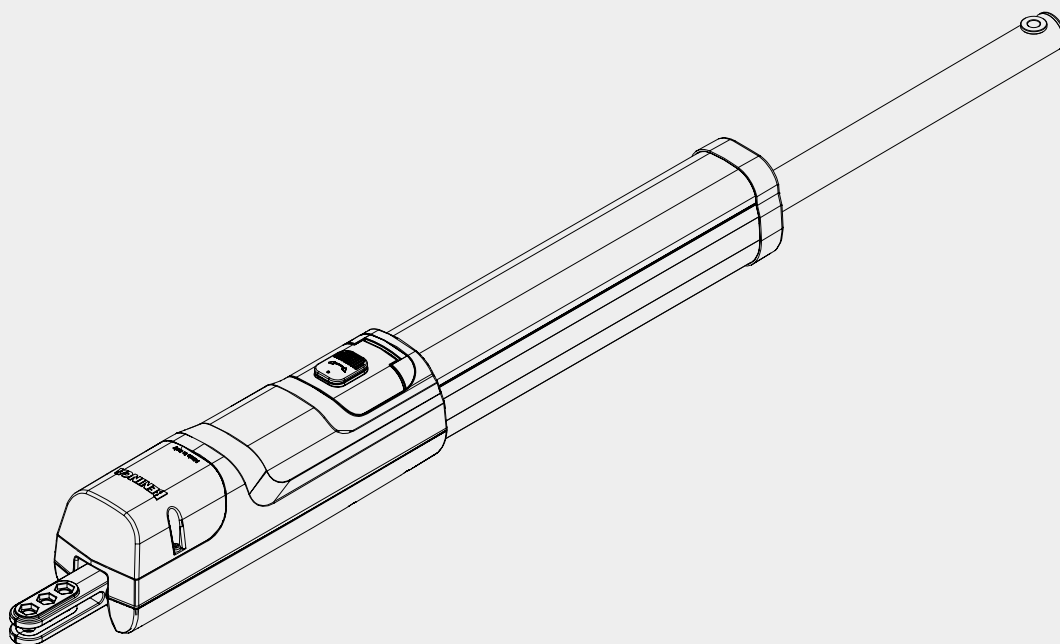


L854200350  
07/2023 R1

# TOM

TOM.30M - TOM.40M - TOM.50M  
TOM.30ME  
TOM.3024E - TOM.4024E - TOM.5024E



Manuale di installazione, uso e manutenzione  
Installation, User and Maintenance Manual  
Handbuch für Installation, Betrieb und Wartung  
Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien  
Manual de instalación, uso y mantenimient  
Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji o

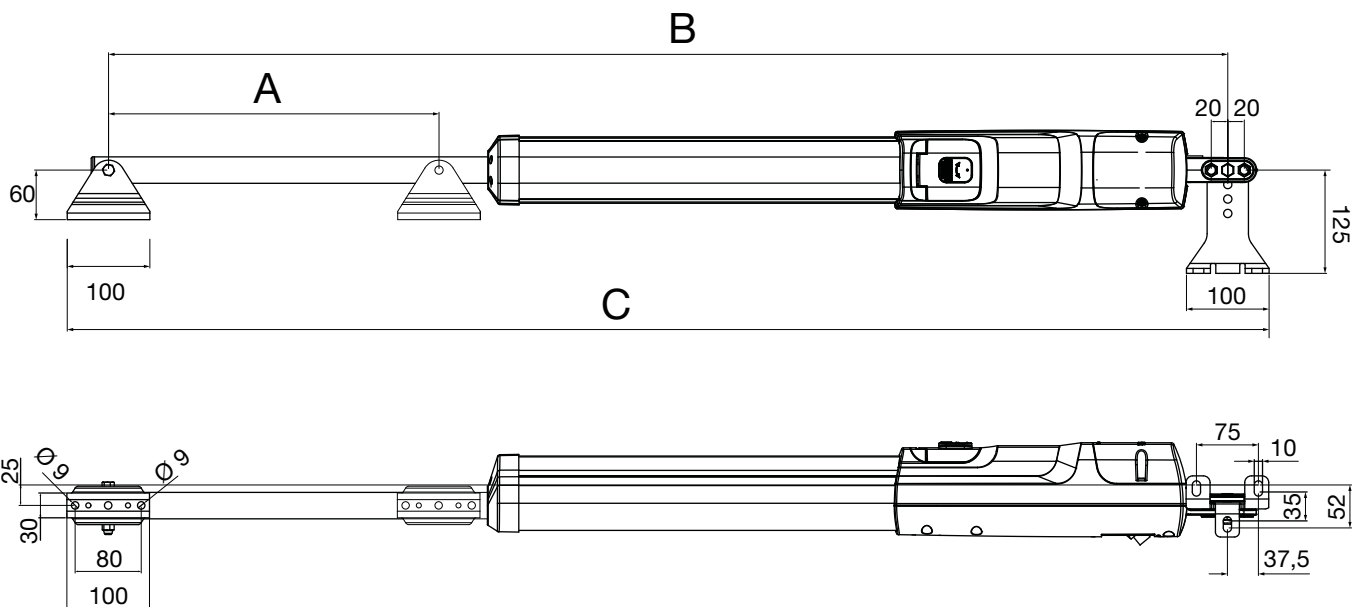
**BENINCA**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY TO OPEN



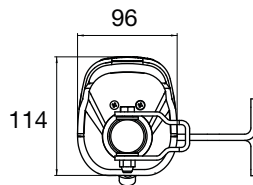
UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE  
SERRANDE ED AFFINI



1

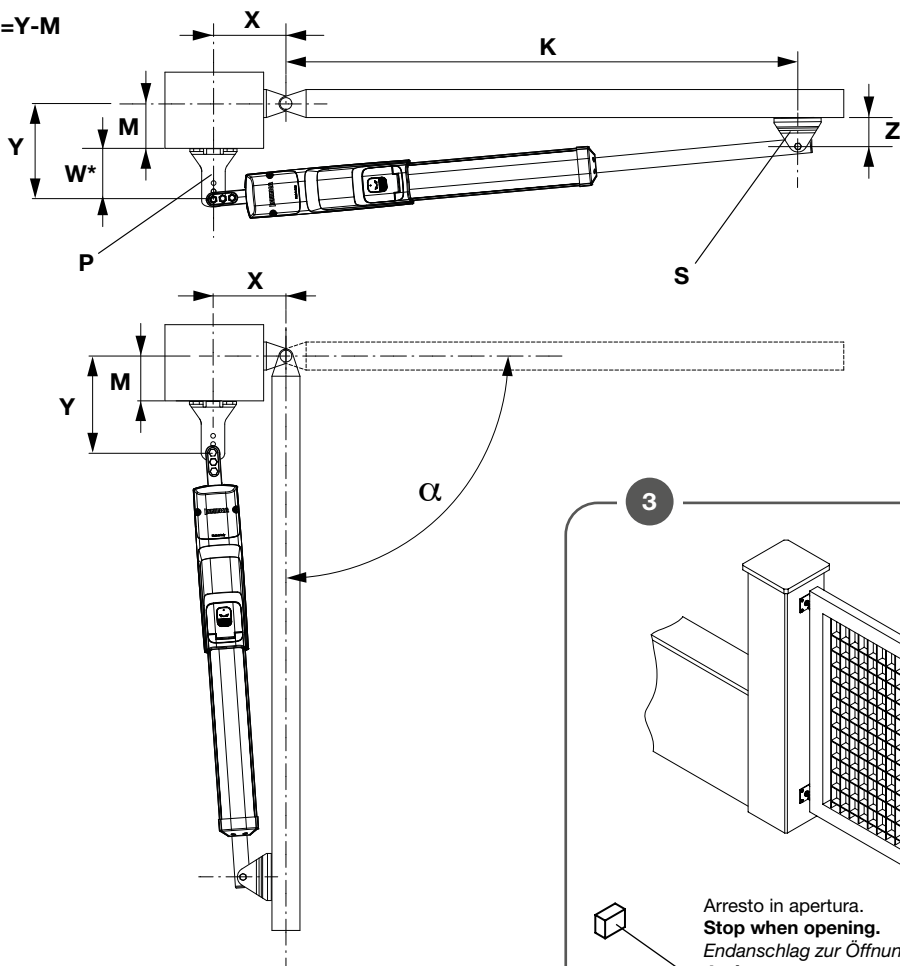


MOD.	A	B	C
TOM30M/TOM30ME/TOM3024E	300	1175	1275
TOM40M/TOM4024E	400	1375	1475
TOM50M/TOM5024E	500	1575	1675

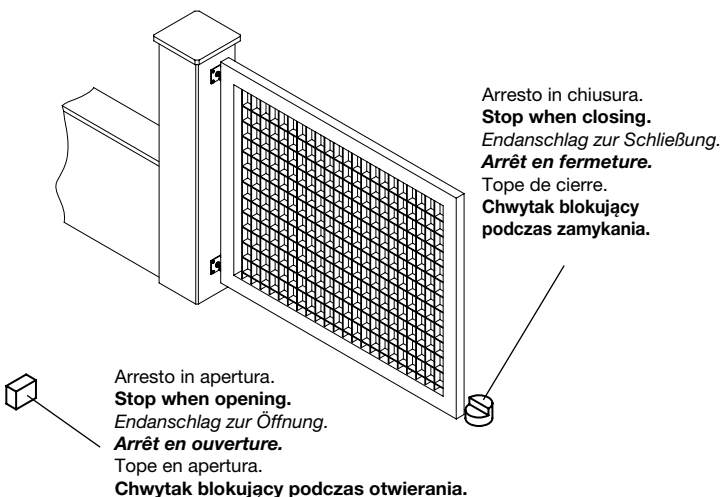


2

$W^* = Y - M$



3



<b>TOM30M/TOM30ME/TOM3024E</b>							
$\alpha$	X (mm)	Y (mm)	Z min (mm)	K (mm)	M max (mm)	Opening Time TOM30M-TOM30ME (sec)	Opening Time TOM3024ME (sec)
<b>90°</b>	<b>100</b>	<b>182,5</b>	<b>60</b>	<b>1070</b>	<b>110</b>	<b>18</b>	<b>11</b>
<b>90°</b>	<b>150</b>	<b>150</b>	<b>60</b>	<b>1023</b>	<b>25</b>	<b>18</b>	<b>11</b>
<b>102°</b>	<b>125</b>	<b>125</b>	<b>60</b>	<b>1048</b>	<b>25</b>	<b>18</b>	<b>11</b>
100°	110	80	60	1065	50	14	8.5
110°	125	125	60	1049	70	16	10
104°	135	135	60	1038	70	17	10.4
98°	140	140	60	1033	80	18	11
92°	200	100	60	975	45	18	11
94°	145	145	60	1028	85	18	11
91°	175	125	60	999	65	18	11
90°	150	150	60	1023	90	18	11

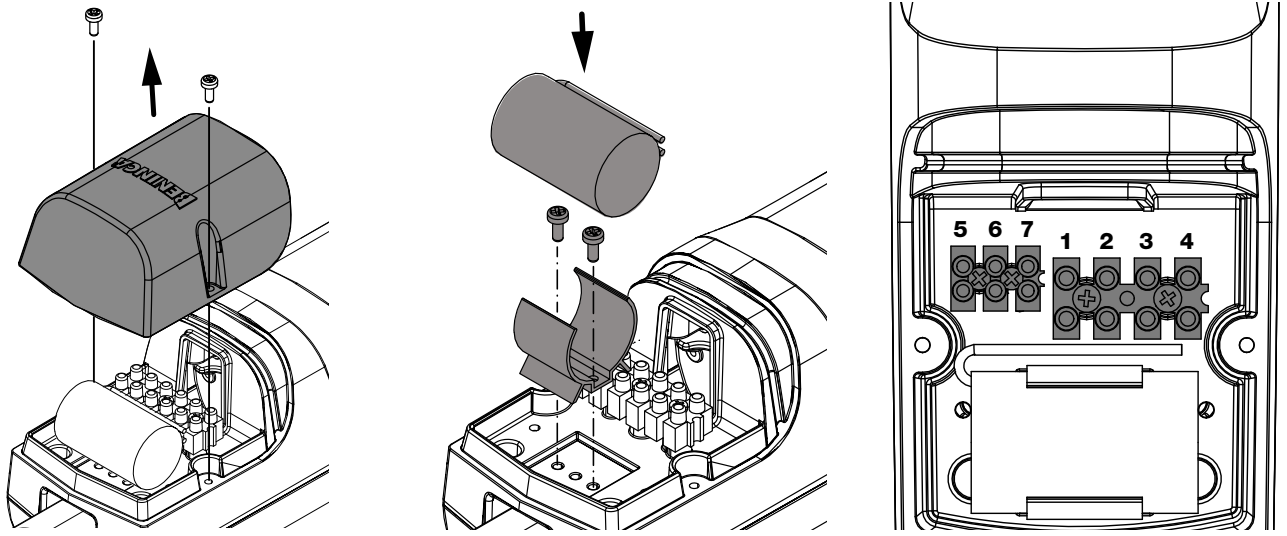
<b>TOM40M/TOM4024E</b>							
$\alpha$	X (mm)	Y (mm)	Z min (mm)	K (mm)	M max (mm)	Opening Time TOM40 (sec)	Opening Time TOM4024ME (sec)
<b>90°</b>	<b>110</b>	<b>272,5</b>	<b>60</b>	<b>1250</b>	<b>200</b>	<b>24</b>	<b>14.7</b>
<b>90°</b>	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>60</b>	<b>1169</b>	<b>75</b>	<b>24</b>	<b>14.7</b>
<b>110°</b>	<b>150</b>	<b>150</b>	<b>60</b>	<b>1223</b>	<b>25</b>	<b>20.6</b>	<b>12.6</b>
90°	200	200	60	1170	130	24	14.7
100°	175	175	60	1196	110	23	14
98°	150	225	60	1217	100	24	14.7
100°	120	190	60	1250	130	20	12.2
105°	110	110	60	1265	80	15	9.2
100°	150	200	60	1220	130	23	14
102°	150	175	60	1221	110	21	12.8
89°	175	225	60	1192	150	24	14.7
105°	150	150	60	1223	90	21	12.8
105°	200	150	60	1173	90	24	14.7
106°	200	150	60	1173	40	24	14.7
114°	200	130	60	1173	40	24	14.7
120°	200	100	60	1174	40	23	14

<b>TOM50M/TOM5024E</b>							
$\alpha$	X (mm)	Y (mm)	Z min (mm)	K (mm)	M max (mm)	Opening Time TOM50M (sec)	Opening Time TOM5024ME (sec)
90°	250	250	60	1315	150	30	18.3
103°	250	200	60	1320	150	30	18.3
100°	200	200	60	1370	130	26	15.9
105°	200	150	60	1373	90	24	14.6
110°	200	130	60	1374	65	23	14
120°	200	100	60	1374	45	23	14
<b>90°</b>	<b>200</b>	<b>272,5</b>	<b>60</b>	<b>1362</b>	<b>200</b>	<b>30</b>	<b>18.3</b>
<b>90°</b>	<b>250</b>	<b>250</b>	<b>60</b>	<b>1315</b>	<b>125</b>	<b>30</b>	<b>18.3</b>
<b>105°</b>	<b>150</b>	<b>150</b>	<b>60</b>	<b>1423</b>	<b>25</b>	<b>23.5</b>	<b>14.4</b>

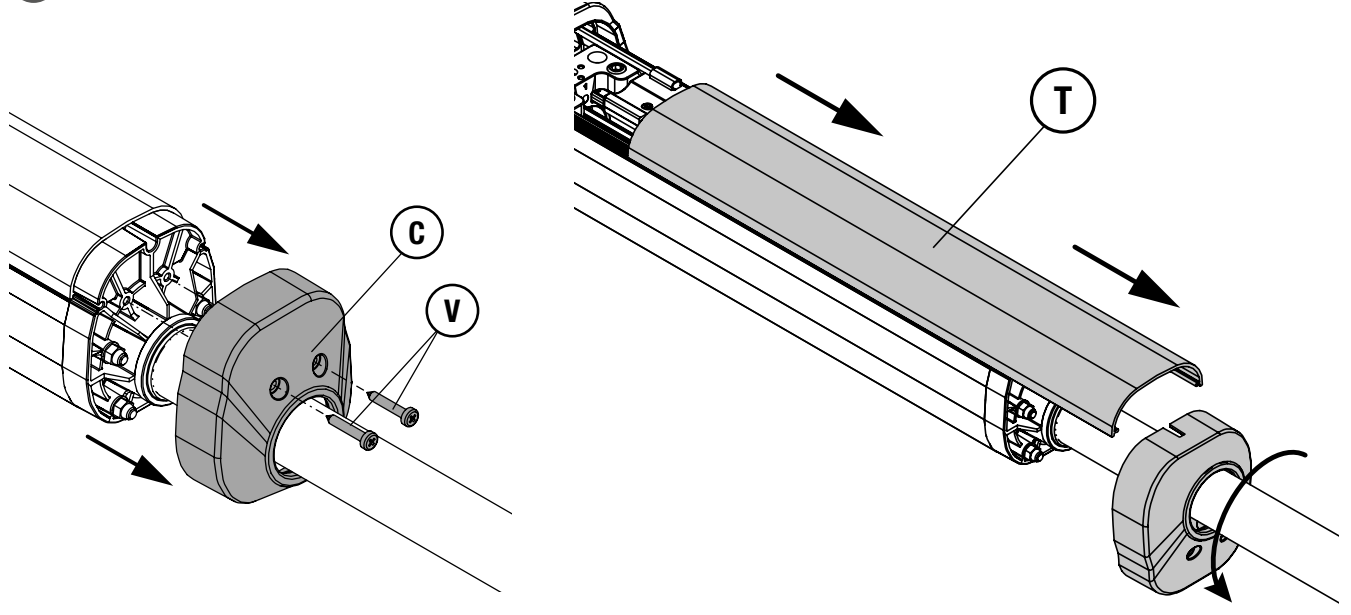
**Le quote evidenziate non richiedono il taglio della staffa P**  
**The highlighted dimensions do not require cutting the bracket P**  
**Bei den hervorgehobenen Abmessungen muss die Halterung nicht zugeschnitten werden P**  
**Les dimensions mises en évidence ne nécessitent pas de couper le support P**  
**Las dimensiones resaltadas no requieren cortar el soporte P**  
**Podkreślone wymiary nie wymagają przycinania wspornika P**



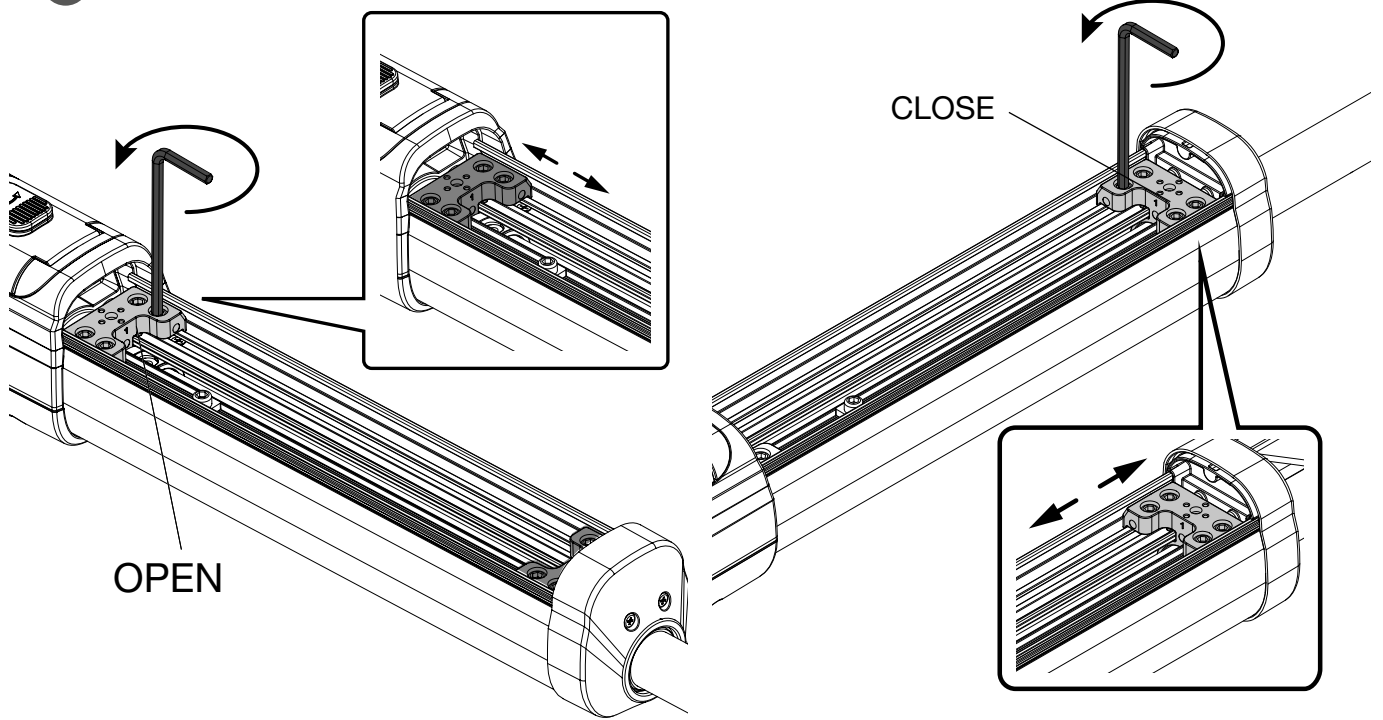
7



8

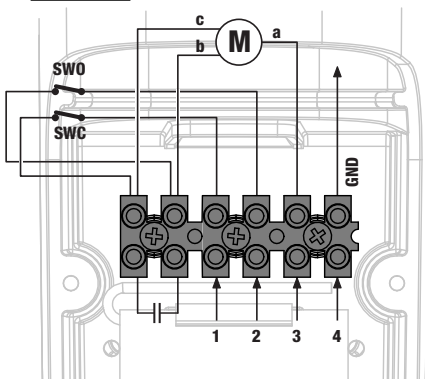


9



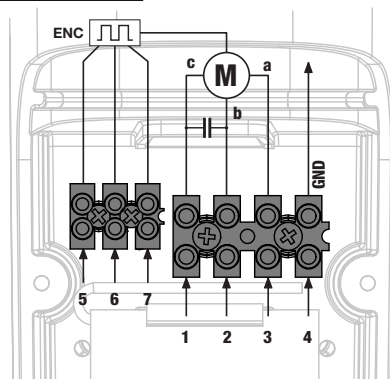
**TOM.30M - TOM.40M - TOM.50M**

230Vac



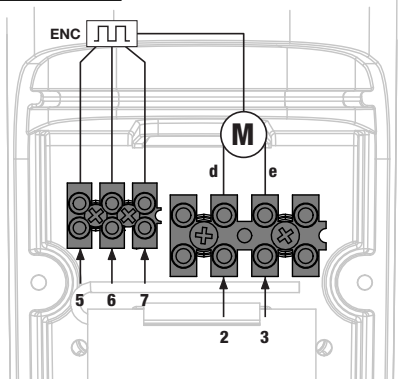
**TOM.30ME**

230Vac ENC

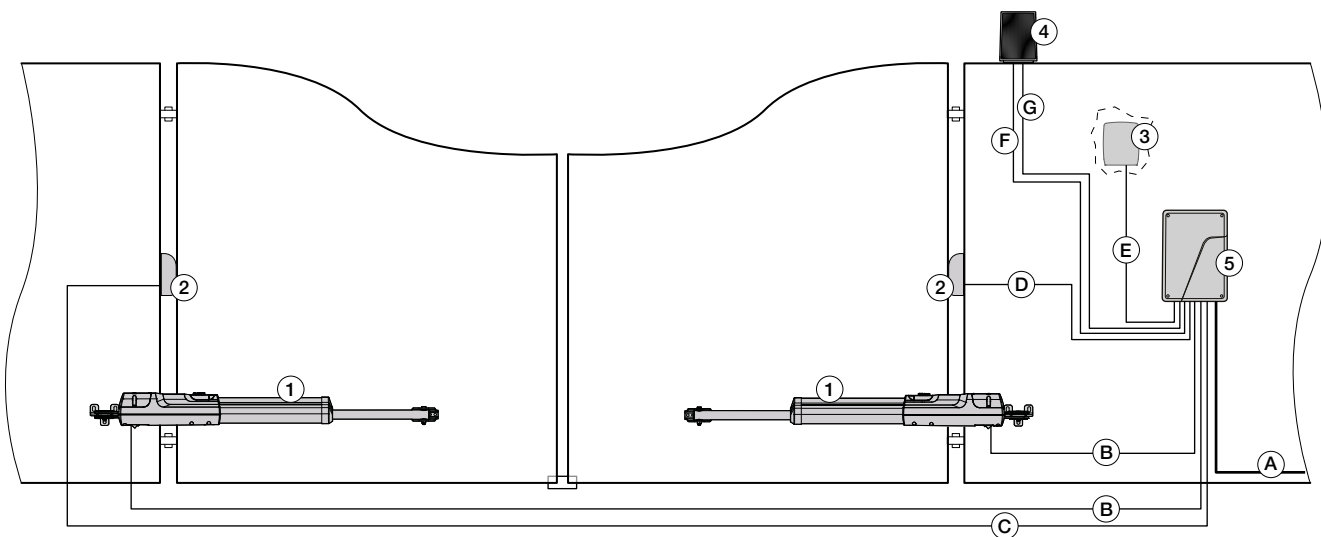


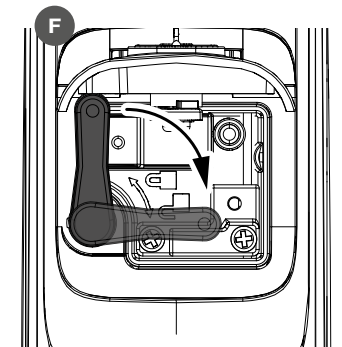
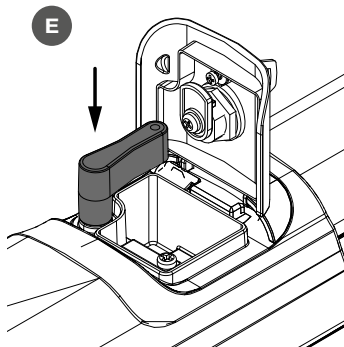
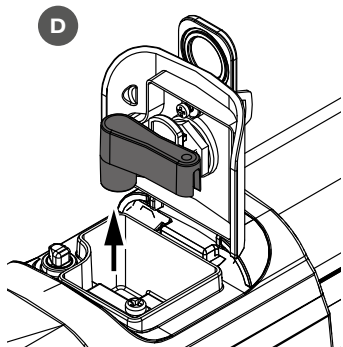
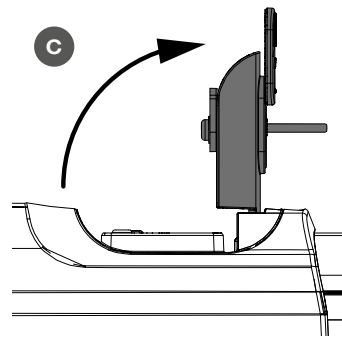
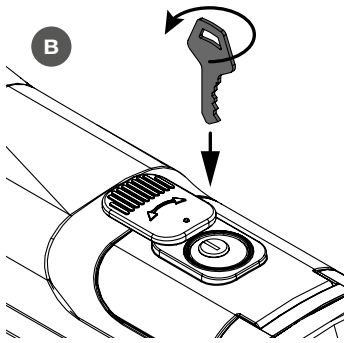
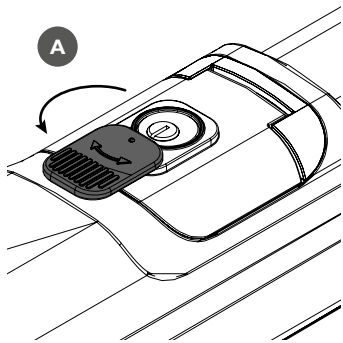
**TOM.3024E - TOM.4024E - TOM.5024E**

24Vdc ENC



1	Chiude	Close	Schließen	Ferme	Cierra	Zamyka
2	Apri	Open	Öffnen	Ouvre	Abre	Otwiera
3	COM	COM	COM	COM	COM	COM
4	GND	GND	GND	GND	GND	GND
5	Segnale ENCODER Filo Verde	ENCODER signal Green wire	ENCODER-Signal Grün Leiter	Signal ENCODEUR Fil vert	Señal ENCODER Hilo verde	Sygnal ENKODERA Zielony przewód
6	Positivo ENCODER Filo Marrone	ENCODER positive Brown wire	ENCODER Pluspol Braun Leiter	Positif ENCODEUR Fil brun	Positivo ENCODER Hilo marrón	Dodatni ENKODERA Brązowy przewód
7	Negativo ENCODER Filo Bianco	ENCODER negative White wire	ENCODER Minuspol Weiß Leiter	Négatif ENCODER Fil blanc	Negativo ENCODER Hilo blanco	Ujemny ENKODERA Biały przewód
a	Filo nero	Black wire	Schwarzer Leiter	Fil noir	Hilo negro	Czarny przewód
b	Filo bianco	White wire	Weißer Leiter	Fil blanc	Hilo blanco	Biały przewód
c	Filo rosso	Red wire	Roter Leiter	Fil rouge	Hilo rojo	Czerwony przewód
d	Filo blu	Blue wire	Blau Leiter	Fil Bleu	Hilo azul	Niebieski przewód
e	Filo marron	Brown wire	Braun Leiter	Fil Brun	Hilo marrón	Brązowy przewód
SWC	Fincorsa CHIUDE	CLOSE limit switch	Endschalter SCHLIESSEN	Fin de course FERME	Final de carrera CIERRA	Ogranicznik ZAMYKA
SWO	Fincorsa APRI	OPEN limit switch	Endschalter ÖFFNEN	Fin de course OUVRE	Final de carrera ABRE	Ogranicznik OTWIERA







Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation. Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.



Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques. Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur.

Vérifier que la structure du portail est adaptée pour être équipée d'un automatisme.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.



Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du produit.

Conserver les télécommandes hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou ne disposant pas des connaissances adéquates, sauf sous surveillance ou après avoir reçu les consignes des personnes responsables de leur sécurité.

Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc..) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation. L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453.

Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originales, l'utilisation de composants non originaux comporte l'exclusion du produit des couvertures prévues par le certificat de Garantie.

Toutes les parties, mécaniques et électriques, qui composent l'automatisme doivent correspondre aux conditions requises des réglementations en vigueur et reporter le marquage CE.



Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.

Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité en vigueur.

Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques.

Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.

L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur. Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm.

Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes. Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques.

Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande. Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées

### DÉMOLITION



Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent.

L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

*Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la cette publication.*

## 1) DESTINATION D'UTILISATION

Ce produit est destiné exclusivement à l'ouverture et à la fermeture des battants pour le passage des véhicules caractérisés par des limites de dimensions et de poids comme indiqué dans ce manuel au paragraphe «Limites d'Utilisation».

**Aucune autre utilisation n'est autorisée.**

Automatismi Benincà décline toute responsabilité concernant les utilisations non conformes à celles indiquées dans ce manuel d'instructions.

## 2) LIMITES D'UTILISATION

Le tableau indique les valeurs maximales (poids pour longueur battant) admissibles pour l'automatisation TOM

Longueur porte	TOM.30M / TOM.30ME / TOM.3024E	TOM.40M / TOM.4024E	TOM.50M / TOM.50ME / TOM.5024E
2.0 m	500 kg	600 kg	700 kg
2.5 m	400 kg	500 kg	600 kg
3.0 m	300 kg	400 kg	500 kg
3.5 m		350 kg	400 kg
4.0 m		300 kg	350 kg
4.5 m			300 kg
5.0 m			250 kg

## 3) INTRODUCTION

- Avant de commencer toute installation lire les instructions ci de suite.
- Il est strictement interdit d'utiliser le produit **TOM** pour toute application qui ne soit pas décrite dans ce mode d'emploi.
- Former l'utilisateur à l'usage de l'installation.
- Remettre à l'utilisateur les instructions d'usage.

## 4) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Il faut absolument, avant de procéder à l'installation, effectuer certains contrôles:

- Essayer d'ouvrir manuellement le portail, celui-ci doit se déplacer sans effort et sans points de résistance tout le long de la course.
- Même dans n'importe quelle position intermédiaire le battant ne doit pas bouger.
- Les gonds et les éléments sujets à l'usure doivent être en parfait état de fonctionnement. Dans le cas contraire, remplacer les éléments défectueux.
- La structure du battant doit être assez robuste et rigide.
- Lorsque le portail est complètement fermé, contrôler que les battants correspondent parfaitement sur toute la hauteur.
- Les colonnes de soutien des battants doivent être appropriées pour la fixation des motoréducteurs.

La figure 1 montre les principales dimensions d'ensemble.

Différentes versions sont disponibles avec une course de 300/400/500 mm (Fig.1 réf. A).

Des versions 230 et 24 V avec encodeur ou fin de course électromécanique sont également disponibles (voir tableau des caractéristiques techniques).

**TOM dispose d'arrêteurs mécaniques réglable aussi bien en ouverture qu'en fermeture, nous conseillons tout de même d'installer un dispositif de blocage en fermeture à terre (FIG.3).**

La fiabilité et la sécurité de l'automatisation dépendent de l'état de la structure du portail.

*Contrôler d'avoir l'espace nécessaire pour pouvoir installer l'opérateur, facilement et en toute sécurité.*

## 5) MISE EN PLACE DE L'AUTOMATISME

Établir la hauteur de l'automatisme par rapport au sol (il est conseillé de choisir la position la plus centrale possible par rapport au portail et correspondant à une traverse solide).

Souder ensuite la platine P (Fig.5) en respectant les cotes de la fig. 2 et 4.

Avec le portail en fermeture et en respectant la cote de la fig. 2/4, souder la patte S (Fig.5) à une traverse du portail ou à un autre élément suffisamment robuste ; tenir compte du fait que dans cette condition le vérin ne doit pas être totalement en fin de course.

Après avoir fixé la plaque P et la patte S, procéder à la fixation de l'actionneur en utilisant la vis V et l'écrou D (fig.5) pour la fixation au pilier, en insérant la rondelle R.

Pour la fixation à la patte S, utiliser la vis V2. IMPORTANT : Insérer les rondelles R (9x17 et 10x30) comme indiqué dans la figure 5..

Note : Le support P et son support sur l'actionneur ont des trous différents pour permettre des dimensions de fixation différentes.

La plupart des dimensions d'installation de la figure 2 nécessitent de couper le support P. Certaines dimensions ne nécessitant pas de coupe sont mises en évidence.

## 6) RÉGLAGE DES BUTÉES MÉCANIQUES

L'actuateur est équipé de butées mécaniques réglables en ouverture et en fermeture.

Le réglage se fait en plaçant dûment les blocages mécaniques "Open" et "Close", selon les indications ci de suite (fig. 8/9):

- 1) Retirer les deux vis V (Fig.7) et enlever le couvercle et le tourner de 180, de façon à pouvoir enlever le couvercle T.
- 2) Déverrouiller l'automatisme à l'aide du levier de déverrouillage spécial, comme indiqué dans le paragraphe "POIGNÉE DE SECOURS".
- 3) Amener le vantail en position d'OUVERTURE.
- 4) Desserrer les vis Vo (clé hexagonale de 5) et déplacer le bloc "OPEN" jusqu'à l'arrêt, fixer les vis Vo.
- 5) Amener le vantail en position FERMÉE.
- 6) Desserrer les vis Vc et déplacer le bloc "CLOSE" jusqu'à la butée, fixer les vis Vc.
- 7) Rétablir le fonctionnement automatique.

ATTENTION : Dans les modèles TOM 30M/40M/50M, les fins de course électromécaniques sont intégrés au bloc mécanique.

## 7) BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

1) La spéciale platine P (fig. 6) permet l'utilisation d'un raccord pour gaine ou serre-câble PG13,5.

Après avoir appliqué à la platine le serre-câble, fixer la platine même au carter réducteur à l'aide des vis V.

Le câblage doit être effectué sur le bornier approprié d'après la Fig.7.

Dans les versions 230V, après avoir effectué le câblage, fixer le condensateur à l'aide du support approprié indiqué sur la Fig.7.

La figure 10 montre les connexions pour les différents modèles de TOM.

**2) Il est obligatoire d'effectuer la connexion à la terre en utilisant la borne GND.**

## 8) EXEMPLE D'INSTALLATION


Les câbles nécessaires pour l'installation de TOM peuvent changer en fonction des accessoires installés.

**Aucun câble de raccordement n'est fourni en dotation.**

La fig. 11 indique les câbles pour une utilisation standard.

Liste des câbles		
	Branchement	Type
A	Alimentation de réseau à la centrale de commande	3x1,5mm <sup>2</sup>
B	Branchement du moteur	TOM 30M/40M/ 50M: 4x1,5mm <sup>2</sup> + 2x0,5mm <sup>2</sup> (SWO/SWC) TOM 30E: 4x1,5mm <sup>2</sup> + 3x0,5mm <sup>2</sup> (ENCODER) TOM 30ME/40ME/ 50ME: 3x1,5mm <sup>2</sup> + 3x0,5mm <sup>2</sup> (ENCODER)
C	Branchement émetteur photocellule	2x1,0mm <sup>2</sup>
D	Branchement récepteur photocellule	4x1,0mm <sup>2</sup>
E	Branchement du sélecteur à clé pour la commande de l'extérieur	2x1,0mm <sup>2</sup>
F	Branchement de la lumière clignotante de signalisation	2x1,5mm <sup>2</sup>
G	Branchement antenne incorporée dans le clignotant	RG 58

Légende	
1	Moteur-réducteur
2	Photocellule
3	Selecteur à clé (d'extérieur) ou clavier digital
4	Clignotant
5	Centrale électronique

	<b>Les câbles utilisés doivent être appropriés pour ce genre de branchement. Par exemple, pour les branchements protégés par un caniveau il faut utiliser des câbles type H03VV-F tandis que pour les câbles installés à l'extérieur il faut utiliser les câbles de type H07RN-F.</b>
--	---

## 9) MANŒUVRE MANUELLE ET D'URGENCE (FIG.12)

En cas de coupure de courant ou de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante (se référer aux figures A\*,B\*,C,D,E) :

- Tourner le rabat de protection (fig. A)
- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. B\*)
- Ouvrez le volet de protection du mécanisme de déverrouillage (Fig. C) et sortez la clé de déverrouillage fournie (Fig. D).
- Insérer la clé spéciale de déverrouillage fournie (fig. E) et la tourner de 90°, d'après la fig. F.
- Il est maintenant possible d'ouvrir et de fermer manuellement le vantail.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, reporter la clé de déblocage dans la position initiale.
- Enlever le levier de déblocage et refermer la porte de protection.

DONNEES TECHNIQUE	TOM.30M	TOM.40M	TOM.50M	TOM.30ME	TOM.40ME	TOM.50ME	TOM.3024E	TOM.4024E	TOM.5024E
Alimentation	230Vac 50/60Hz						24 Vdc		
Courant absorbé	1 A						0.7 A		
Poussée	2000 N						1500 N		
Intermittence travail	30%						Intensif		
Degré de protection	IP44								
Température de fonct.	-20°C / +50°C								
Condensateur	9 µF						-		
Course utile	300mm	400mm	500mm	300mm	400mm	500mm	300mm	400mm	500mm
Bruit	<70 dB								
Lubrification	Graisse permanente								
Temps d'ouverture à 90°	18s	24s	30s	18s	24s	30s	11s (24V)	15s (24V)	19s (24V)
Arrêts mécaniques	Open/Close								
Encoder	non						oui		
Microrupteurs de fin de course	oui						non		

<b>Normes de sécurité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne vous arrêtez jamais dans la zone de mouvement des portes.</li> <li>• Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité des portes.</li> <li>• En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.</li> </ul>
<b>Manœuvre manuelle et d'urgence</b>	<p>En cas de coupure de courant ou de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante (se référer aux figures A*,B*,C,D,E) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tourner le rabat de protection (fig. A)</li> <li>• Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. B*)</li> <li>• Ouvrez le volet de protection du mécanisme de déverrouillage (Fig. C) et sortez la clé de déverrouillage fournie (Fig. D).</li> <li>• Insérer la clé spéciale de déverrouillage fournie (fig. E) et la tourner de 90°, d'après la fig. F.</li> <li>• Il est maintenant possible d'ouvrir et de fermer manuellement le vantail.</li> <li>• Pour rétablir le fonctionnement automatique, reporter la clé de déblocage dans la position initiale.</li> <li>• Enlever le levier de déblocage et refermer la porte de protection.</li> </ul>
<b>Maintenance</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.</li> <li>• S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.</li> <li>• L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.</li> </ul>

